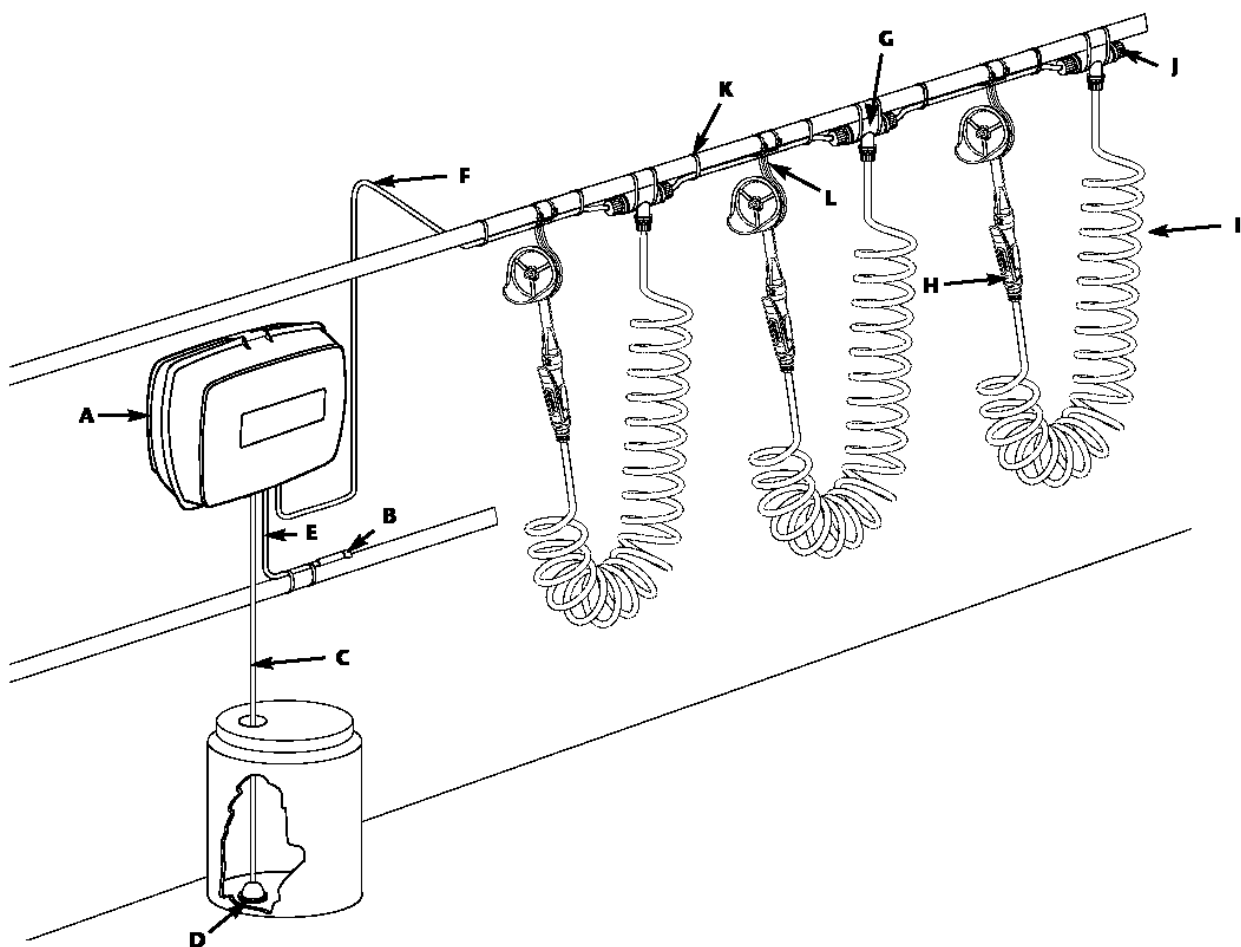


AMBIC®

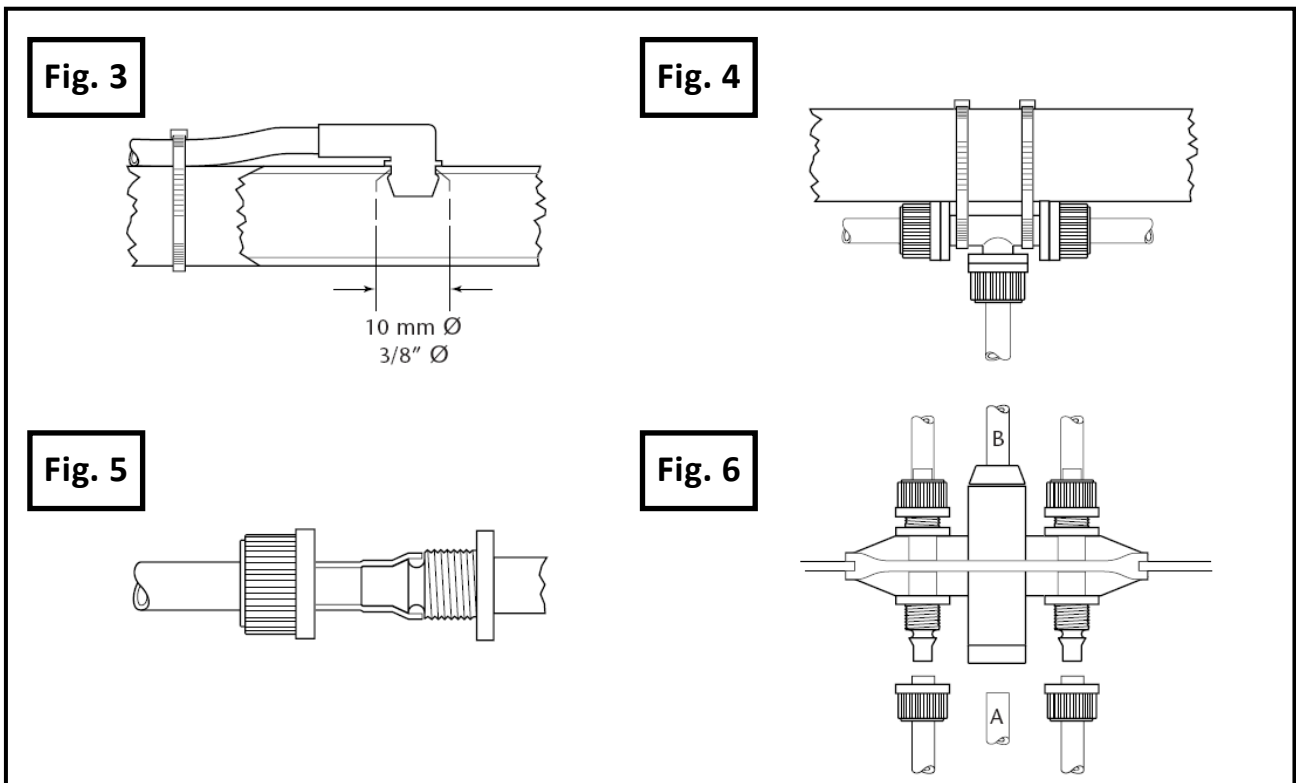
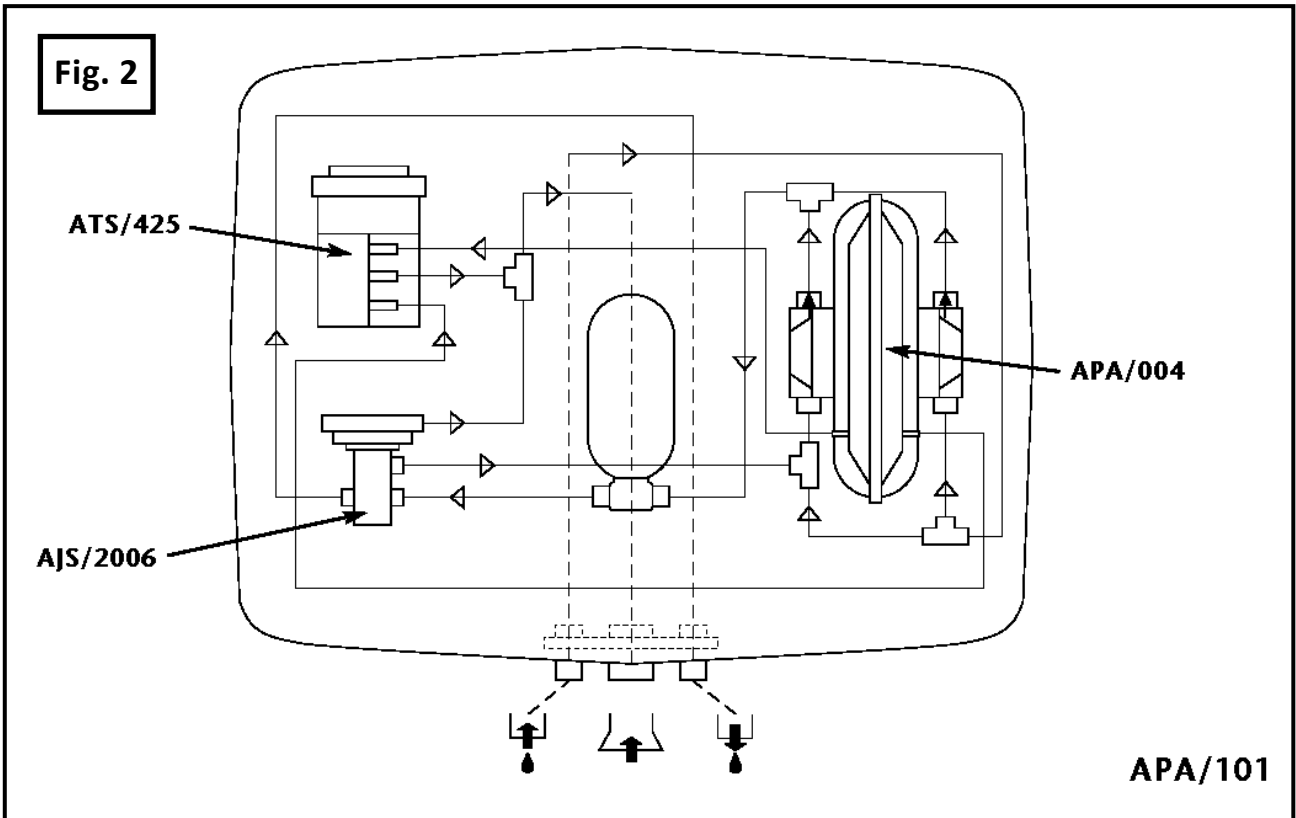
PeraSpray™

Fig. 1



INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

leading best practice in livestock health management



1. INSTALACIÓN


SEGURIDAD


El Sistema de Aspersión del Conjunto de Pezoneras *PeraSpray™* está diseñado exclusivamente para usar en instalaciones lecheras, Cualquier uso fuera del descrito en este manual de operaciones no será considerado que cumple el objetivo del equipo. El fabricante/proveedor no se hará responsable de ninguna pérdida que surja del uso inadecuado del equipo. El usuario asumirá la responsabilidad total de dicho uso. **USAR EL SISTEMA PARA EL OBJETIVO PARA EL CUAL FUE FABRICADO Y CUMPLIR LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DE OPERACIÓN Y LAS CONDICIONES DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO.**

¡ATENCIÓN! Cuando está funcionando la instalación está bajo una presión de operación de 3 a 4 bares. Cuide sus ojos de la aspersión de desinfectante. Si llegara a caer desinfectante en sus ojos, enjuague copiosamente con agua y solicite asistencia médica.

Para la disposición general de la sala de ordeña remítase a la Fig. 1. Ubique la Unidad de Potencia (A) a no más de 3 metros sobre la base del Depósito con el Producto Químico, preferentemente en un ambiente libre de polvo, cerca de una Tubería de Vacío regulada. La unidad se insertará en un soporte en la pared. Si este es un sistema nuevo, fije usando 2 tornillos y *raw/plugs* o taquetes. Usando la plantilla para la perforación proporcionada en la página 8, coloque un tornillo primero y luego marque cuidadosamente y perfore para el colocar el segundo tornillo. Es muy importante la precisión entre los centros.

SUMINISTRO DE VACÍO Perfore un orificio de 10mm Ø en la parte superior de una tubería de vacío regulada (Fig. 3). Remueva las virutas, lubrique el Adaptador de la Tubería (B) e introduzca al orificio con movimiento giratorio. Asegure el Tubo (E) con Sujetacables (K). No apriete en exceso y evite acodamientos pronunciados. Corte el tubo del largo correcto e introduzca firmemente a la manga de goma del Múltiple (Fig. 6 'A').

ENTRADA DE PRODUCTO QUÍMICO  (Fig. 2) (Desatornille la Tuerca y retire el Tapón Obturador del orificio de admisión (Fig. 2). Corte el tubo (C) del largo apropiado, asegurando que el Filtro de Entrada (D) descansa en el fondo del Depósito de Producto Químico. Inserte el tubo a través de la tuerca, caliente el extremo del tubo para facilitar el ensamblaje y empuje completamente en el orificio. Apriete la tuerca firmemente con los dedos. No use alicates u otras herramientas. Se deberá usar este método para unir todas las conexiones del *PeraSpray™* (Fig. 5).

TUBERÍA DE PRESIÓN  (Fig. 2) Determine la posición de los 'T' (G) y amarre en forma suelta a un soporte apropiado (Fig.4). Corte extensiones apropiadas de Tubería (F) amarrando y conectando a las 'T' (G) y orificio de salida (Fig. 2). El Gancho de Plástico para Colgar (L) puede ser encajado a un tubo horizontal apropiado usando 2 Sujetacables (K), o se puede perforar 2 orificios e instalar (mediante dos tornillos o pernos) a una superficie plana. Está diseñado de tal modo que el vaso del aplicador puede descansar en el Gancho de Plástico para Colgar. Conecte los Espirales (I) y Aplicadores (H). Selle el extremo abierto de la última 'T' con un Tapón Obturador Plug (J) y Tuerca. Finalmente, una vez que las posiciones estén correctas, apriete completamente los Sujetacables. No apriete en exceso en la tubería y evite acodamientos pronunciados.

2. PUESTA EN MARCHA INICIAL

Cuando se haya completado la instalación, encienda la Bomba de Vacío. La Unidad de Potencia se iniciará automáticamente, alcanzando la presión completa dentro de un minuto. El sistema contendrá un poco de aire. Para eliminar este aire, mantenga cada aplicador verticalmente por sobre la Línea de Distribución a una distancia prudente apuntando en dirección opuesta a la cara. Presione el botón hasta que aparentemente ya no haya burbujas.

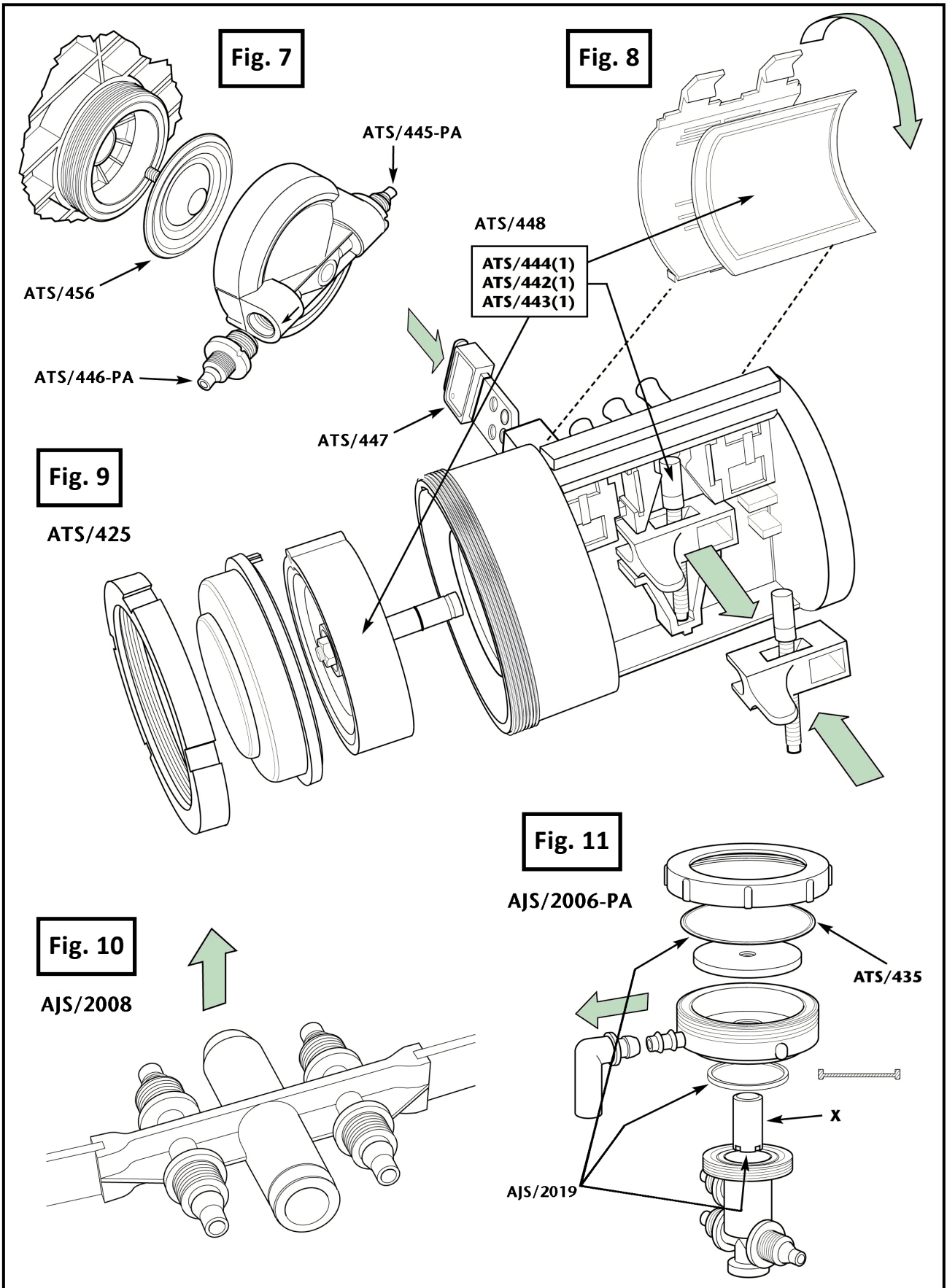
***PeraSpray™* SOLO es apropiado para usar con soluciones DILUIDAS ($\leq 250\text{ppm}$ o 0,025%) de Ácido Peroxiacético (Ácido Peracético); su uso con otros productos químicos puede invalidar la garantía – por favor verifique con su distribuidor Ambic. Al diluir productos químicos concentrados, asegúrese de seguir las instrucciones del fabricante. La concentración máxima de ácido peracético que se puede usar está sujeta a regulaciones que difieren entre países. Por favor, compruebe si se aplican restricciones locales antes del uso.**

Importante: Rellene el suministro de desinfectante antes de que se agote para evitar que entre aire al sistema.

3. OPERACIÓN

ASPERSIÓN. Para la desinfección eficaz del conjunto de pezoneras, se debe preparar una solución fresca de ácido peracético para cada ordeña y las superficies interiores de cada manguito se deben pulverizar prolijamente. Inmediatamente después de terminar de ordeñar una vaca, cuelgue el conjunto de pezoneras de modo que los manguitos queden colgando con los extremos abiertos hacia abajo. Coloque la boquilla de aspersión del aplicador de modo que quede justo dentro de la boca del manguito. Apriete la palanca aproximadamente 1 segundo por manguito, pulverizando cada manguito de a uno.

FINAL DE LA ORDEÑA. Cuando se desconecta el Suministro de Vacío principal, la Unidad de Potencia devuelve el desinfectante presurizado automáticamente al Depósito del Producto Químico. Esto ofrece seguridad inmediata y enjuaga cualquier resto desde el Filtro de Entrada (D).



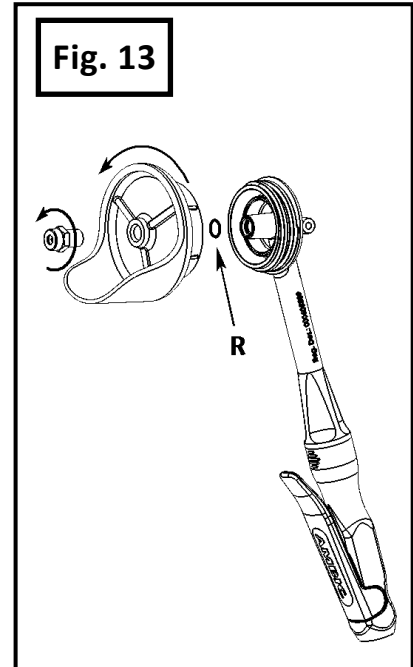
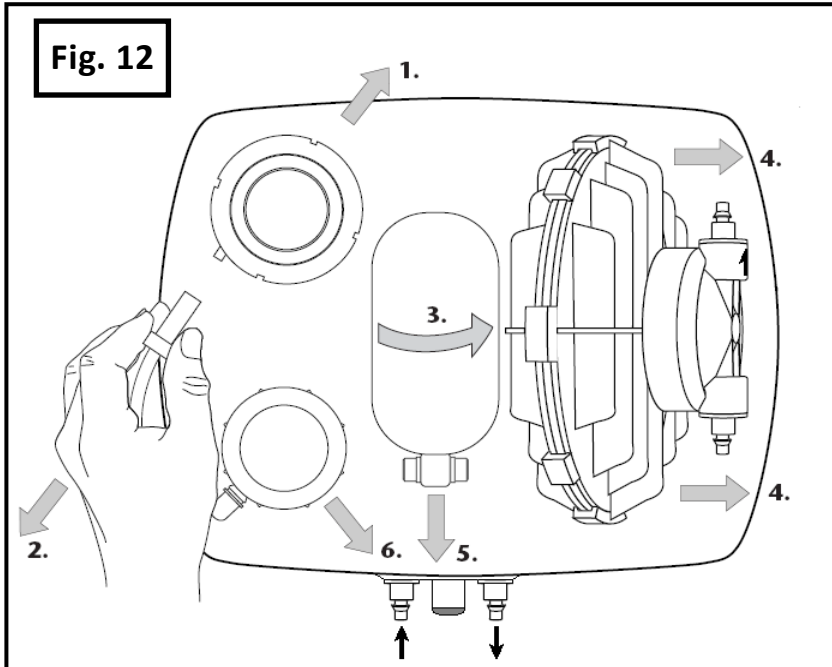
4. MANTENIMIENTO

La **VÁLVULA DIRECCIONAL ATS/425** está ubicada en la parte superior izquierda de la Unidad de Potencia (Fig. 2). **NOTA:** La mayor parte del mantenimiento se puede hacer con la Válvula en su lugar. Si se necesita retirar la válvula, desplace fuera de los clips usando un movimiento giratorio (Flecha 1 Fig. 12). Agarre el Distribuidor de Válvula y tire suavemente desde la Válvula (Flecha 2 Fig. 12). Para volver a colocar, haga esta operación a la inversa.

FILTRO DE LA VÁLVULA ATS/444. Reemplace cada 1000 horas o con mayor frecuencia si está muy contaminada. Suelte manualmente los Clips de la Cubierta del Filtro de la Válvula haciendo palanca con los dedos (Fig. 8). Retire el Filtro de la Válvula cuidadosamente cuidando de no dejar caer polvo en las piezas de funcionamiento. Coloque el Filtro de la Válvula nuevo llevando a cabo el proceso a la inversa.

INSERTO PARA PURGAR ATS/447. Retire del cuerpo principal cuidando de no desplazar las 4 Juntas Tóricas. Inspeccione dos orificios pequeños cerca del extremo (Fig. 9). Limpie cada 1000 horas o con mayor frecuencia si está muy contaminado. Use el hilo de alambre adosado al orificio de purgado.

CONJUNTO DE DIAFRAGMA ATS/443. Reemplazar cada 3000 horas. Primero retire el Filtro de la Válvula (ver más arriba). Retire el Resorte ATS/442. Tire la Caja de Transmisión en la dirección de la flecha (Fig. 9) usando el alicate en la oreja. Desatornille la tuerca redonda negra, retire suavemente la tapa roja, usando un destornillador en la ranura proporcionada. Retire el Diafragma de Goma tirando del borde exterior. Vuelva a colocar el Conjunto del Diafragma ATS/443 cuidando de no remover la pre-lubricación del eje. Si el Resorte ATS/442 presenta cualquier signo de corrosión, reemplácelo. Coloque el nuevo Conjunto de Diafragma realizando la operación a la inversa, asegurando que la ubicación semicircular se enganche en la cavidad del cuerpo principal. Al reemplazar la Caja de Transmisión presione con fuerza hasta que haga clic, indicando que se enganchó. Antes de colocar el Filtro y Tapa, empuje la Caja de Transmisión de un extremo a otro. Se deberá escuchar un clic, lo que indica su operación correcta.



BOMBA DE DIAFRAGMA APA/004. La Bomba está ubicada a la derecha de la Unidad de Potencia 'A' (Fig. 2). No necesita mantenimiento alguno pero, si por algún motivo fallara, se retira desatornillando primero la Botella de Presión ATS/436 en la dirección de la flecha 3 (Fig. 12). Retire las fijaciones de transporte. Incline la Bomba APA/004 y desconecte deslizándola en dirección de las flechas 4 (Fig. 12). Retire ambos codos de goma. Desatornille las 4 Tuercas en el Cabezal de la Bomba, ATS/445-PA y ATS/446-PA (Fig. 7), caliente los extremos del Tubo y tire suavemente, observando sus posiciones. Al reemplazar la Bomba, asegúrese que las flechas del Cabezal de la Bomba están dirigidas hacia arriba de la Unidad de Potencia. Ocasionalmente, pueden entrar residuos a las Válvulas de Retención ATS/445-PA y ATS/446-PA (Fig. 7). Éstas pueden ser desatornilladas usando la llave *AmbiSpanner™* proporcionada o un alicate puntiagudo. Enjuague y sople a través de ellas. Estos componentes pueden ser reemplazados si estuvieran dañados.

La **VÁLVULA DE ALIVIO DE PRESIÓN AJS/2006-PA** está ubicada en la parte inferior izquierda de la Unidad de Potencia (Fig. 2). Para reemplazar el Diafragma ATS/435, desatornille la tapa con orejas moldeadas, esto expondrá el Diafragma y permitirá su reemplazo. Para colocar un Módulo de Alivio de Presión 'X' (Fig. 11), AJS/2016, retire el codo de goma en dirección de la flecha. Desatornille la tapa completa incluida la sección de la Espiga, esto expondrá el Módulo de Alivio de Presión existente. Para reemplazarlo o retirar la Válvula de Alivio completa, retire primero la Bomba en la forma que se describe para la Bomba de Diafragma. Luego incline y deslice el Porta Botella en dirección de la flecha 5 (Fig. 12), desabroche la Válvula de Alivio de Presión en dirección de la flecha 6. Desatornille las 3 tuercas de la Válvula de Alivio de Presión, caliente los extremos del tubo y tire suavemente observando sus posiciones.

EI CONJUNTO DEL MÚLTIPLE AJS/2008 está ubicado por ajuste por fricción en el faldón de la Base de la Caja (Fig. 10). Si está dañado se puede reemplazar. Desatornille las 4 Tuercas y retire los tubos. Retire la Tubería de Vacío 'A'.

Corte la Tubería de Vacío 'B' (Fig. 6) cerca de la envoltura de goma ya que está pegada para su transporte.

Separe el Múltiple de la Base de la Caja. Reemplácelo con una unidad nueva. Ambas Tuberías de Vacío 'A' y 'B' solo deben ser empujadas hacia adentro.

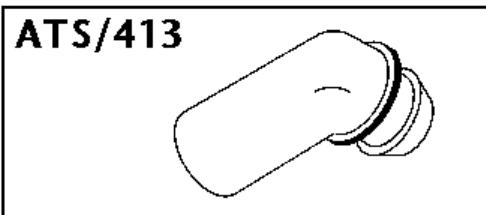
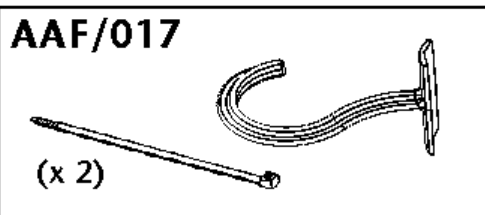
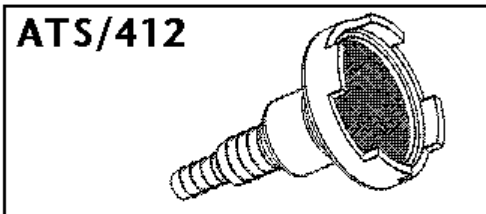
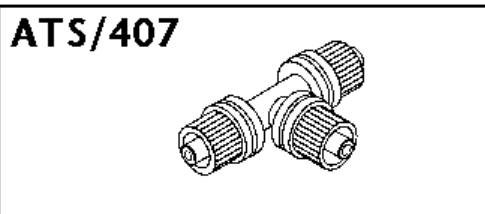
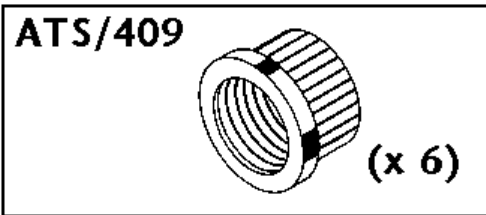
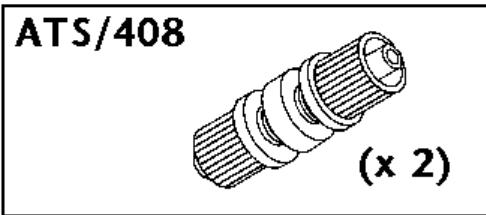
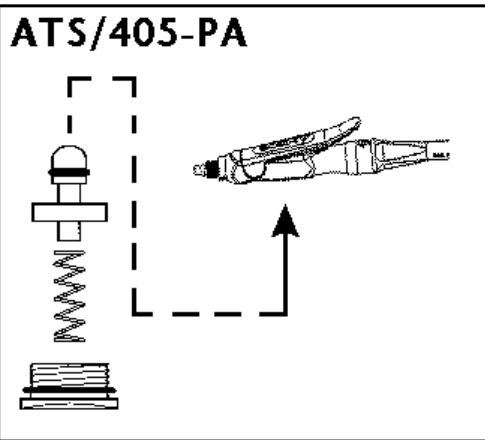
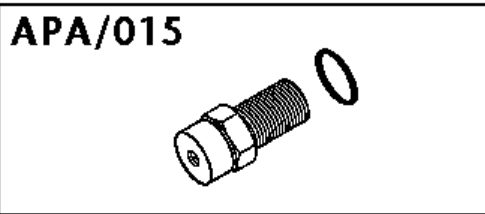
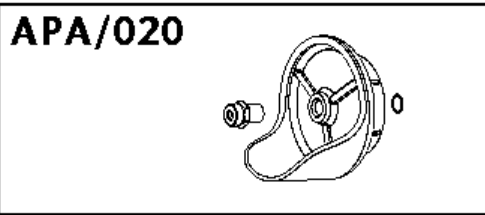
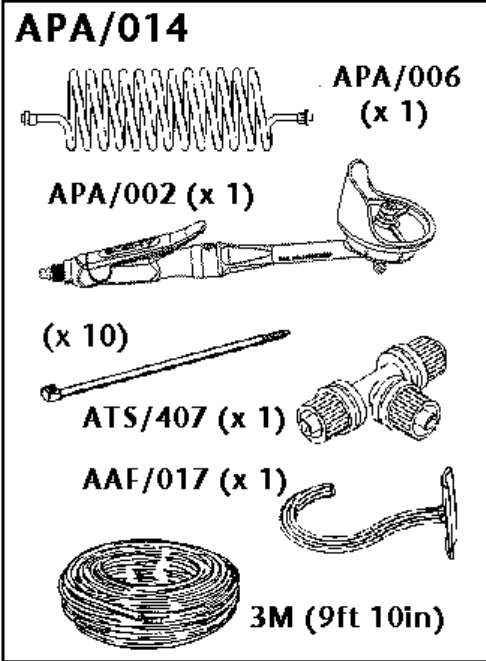
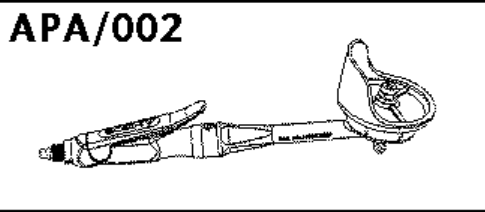
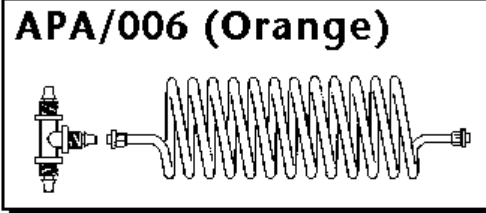
5. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

FALLA	CAUSA	REMEDIO
1. La unidad no pulveriza	<ul style="list-style-type: none"> a. La Válvula de Vacío no está encendida b. La Tubería de Vacío no está hermética c. Tubería de Suministro de Vacío (E) esta constreñida d. El Depósito de Sustancia Química está vacío e. Filtro de Entrada (D) bloqueado f. Tubería de Presión (F) bloqueada g. Boquilla de Aspersión APA/015 bloqueada h. Se está usando un producto químico inadecuado i. Bomba APA/004 defectuosa j. Válvula Direccional ATS/425 defectuosa k. Válvula de Alivio de Presión AJS/2006 defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> a. Encienda la Válvula de Vacío b. Verifique que el Vacío está llegando a la Unidad de Potencia retirando la Tubería de Suministro y probando con el dedo. Revise que el adaptador de la Tubería de Vacío está instalado correctamente c. Revise que no hayan acodamientos o Sujetacables apretados en exceso d. Llene el Depósito e. Limpie el filtro f. Desbloquee, revise cualquier constricción o acodamiento y Sujetacables apretados en exceso g. Desarme (ver Fig. 13) y limpie la boquilla h. Cambie al desinfectante apropiado i. Revise la Bomba y repárela o reemplácela j. Revise la Válvula y repárela o reemplácela k. Revise la Válvula y límpiela, repárela o reemplácela
2. La Boquilla (Fig.13) no cierra perfectamente o filtra	<ul style="list-style-type: none"> a. Hay aire en la tubería de presión (F) b. Válvula de Control ATS/405-PA sucia o dañada 	<ul style="list-style-type: none"> a. Purgue como se describe en "2. Puesta en Marcha Inicial" b. Limpie o reemplace la Válvula de Control
3. La Unidad de Potencia está filtrando producto químico	<ul style="list-style-type: none"> a. Tuerca del Conector suelta b. Bomba o Válvula de Alivio de Presión defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> a. Ubique el lugar de la filtración y apriete la Tuerca b. Revisar las Unidades y reparar o reemplazar
4. La unidad está presurizada cuando se desconecta el Vacío	Válvula de Alivio de Presión defectuosa	Repare o reemplace
5. Se filtra producto químico a la Tubería de Vacío	Válvula de Alivio de Presión o Bomba defectuosa	Desconecte inmediatamente la Tubería de Vacío y taponéela.

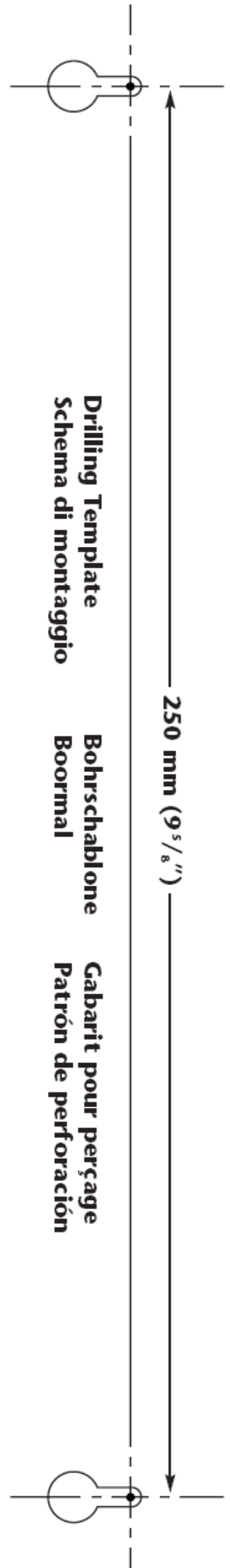
6. DATOS TÉCNICOS

Fuente de Poder Vacío	12-15" de Hg (40-50 kPa)	Número máximo de aplicadores operados simultáneamente	3
Consumo de producto	30-45 ml/s por aplicador químico	Número máximo de aplicadores por Unidad de Potencia	50
Consumo de aire	50 l/min de Aire Atmosférico (a 50kPa)	Tubería de Presión de un largo máximo de	25m
Presión de Aspersión	3,4 Bares a 46kPa	Temperatura de Operación	5 – 40°C

7. SPARE PARTS • PIÉCES DÉTACHÉES
ERSATZTEILE • REPUESTOS



NOTE – Not all parts are illustrated – please contact your Ambic Dealer



Ambic Equipment Limited,
 1 Parkside, Avenue Two, Station Lane, Witney, Oxfordshire,
 OX28 4YF, England
 Tel: +44 (0)1993 776555 Fax: +44 (0)1993 779039
www.ambic.co.uk